

# E10 - Horror and Resentment

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:03] Haw**

You...

**[00:04] Haw**

What are you doing here?

**[00:05] Haw**

Ow!

**[00:08] Win**

Hawthorn.

**[00:09] Win**

You were trying to get yourself killed,  
weren't you?

**[00:11] Haw**

That wasn't my intention.

**[00:13] Haw**

I just didn't want  
to back off again.

**[00:15] Haw**

That's all.

**[00:17] Win**

*Honestly...*

**[00:18] Win**

*The influence of his journey, perhaps?*

**[00:24] Haw**

What now?

**[00:25] Win**

Oh, nothing.

**[00:27] Tod**

Hey!

**[00:29] Tod**

Are you the one who blocked my lightning?

**[00:33] Win**

I am Winnie.

**[00:35] Win**

The Witch of the Western Forest, Winnie.

**[02:09] Win**

Now, while I did burst in back there,

**SIGN** Horror and Resentment

**[02:12] Win**

I have no intention of fighting you.

**[02:15] Win**

I came just to give Hawthorn this.

**[02:20] Haw**

Is this... a sword?

**[02:23] Win**

I looked into my crystal ball

**[02:25] Win**

and saw you fighting with a wooden sword,

**[02:27] Win**

so I came rushing down to drop it off.

**[02:30] Win**

And...

**[02:31] Win**

maybe you're in the right place for it.

**[02:39] Haw**

What's with this sword?

**[02:41] Haw**

It almost feels as if it has a heartbeat.

**[02:45] Jus**

Scary sword.

**[02:46] Chu**

It looks perfectly ordinary to me.

**[02:49] Ju**

No, it's very dangerous.

**[02:52] Win**

Its name is Air, the treasure of heaven.

**[02:56] Win**

Frau used to carry it.

**[02:58] Haw**

Huh?

**[02:59] Haw**

Heaven? Frau?

**[03:01] Win**

I won't say any more.

**[03:03] Win**

What matters is that it belongs to Frau,

**[03:05] Win**

and it has quite a history.

**[03:07] Win**

It can cut through anything it wants to.

**[03:11] Win**

Be it ogre flesh or lightning,

**[03:13] Win**

there is nothing it cannot cut through.

**[03:15] Win**

The rest depends on your skill wielding it.

**[03:20] Haw**

I see.

**[03:22] Haw**

I won't be losing, then.

**[03:27] Tod**

That one little sword has given you  
a shot of confidence.

**[03:31] Tod**

How do you expect a metal sword  
to fare against one made of lightning?

**[03:35] Haw**

Dunno.

**[03:36] Haw**

It'd be suicide with a normal sword, but...

**[03:42] Haw**

If that witch says it'll work,

**[03:44] Haw**

I expect that it will.

**[03:47] Tod**

If you think you can cut  
through an ogre's lightning,

**[03:50] Tod**

go ahead and try!

**[03:55] Bas**

That's all over.

**[03:57] Bas**

I should move to support Todoroki next.

**[04:09] Bas**

You... How are you alive?!

**[04:13] Bas**

I hit you with my cannon  
at close range!

**[04:16] Frau**

Atla left Frau with some power then...

**[04:22] Frau**

So Frau can still fight.

**[04:35] Basu**

You...

**[04:37] Basu**

You're no mere harefolk!

**[04:41] Basu**

I was of no use at all.

**[04:43] Basu**

The disgrace!

**[04:52] Basu**

Forgive me, Todoroki.

**[04:54] Basu**

I can't stay with you.

**[05:07] Frau**

Hawthorn.

**[05:09] Frau**

Coming now.

**[05:10] Frau**

Coming... to save...

**[05:17] Shin**

Even a high ogre is nothing  
without their horn!

**[05:21] Shin**

I won't let you escape.

**[05:23] Shin**

I need you to die, Meki!

**[05:26] Car**

*What should I do?*

**[05:27] Car**

*The only way to pierce Shinki's body...*

**[05:55] Shin**

Bad luck, running right into a dead end.

**[05:58] Shin**

I think it's time to end this.

**[06:02] Car**

*I'll just have to risk it!*

**[06:04] Car**

*If his stretching ability  
can cancel out my force...*

**[06:11] Shin**

I thought you couldn't fire your cannon!

**[06:15] Car**

*Got him!*

**[06:16] Car**

That was *xian dao*! I was bluffing!

**[06:18] Car**

I just needed a chance to hit you  
at full power,

**[06:21] Car**

with your back against the wall!

**[06:25] Car**

With your back against the wall,  
you can't stretch backwards!

**[06:41] Sum**

What do you expect to protect,  
while relying on such an unknown power?

**[06:48] Sal**

Oh, shut up.

**[06:52] Sal**

Even if I can't use my eye's power,

**[06:54] Sal**

I will still protect them!

**[06:57] Sal**

Now, let's go!

**[06:59] Sal**

I'll break past you  
and save my friends!

**[07:08] Sum**

How very impressive.

**[07:11] Sum**

I surrender.

**[07:13] Sal**

Were you teasing me?

**[07:15] Sum**

I was testing you.

**[07:17] Sum**

That's a dangerous power, you know.

**[07:19] Sum**

I wanted to assess the mettle  
of the person wielding it.

**[07:23] Sal**

Sumeragi...

**[07:25] Sal**

I thought you were a nice person,

**[07:26] Sal**

but you're actually very unpleasant.

**[07:28] Sum**

I've lost a great deal in my time.

**[07:30] Sum**

I can't but be a little twisted by it.

**[07:35] Sum**

Do you know why my eye  
didn't react to you?

**[07:39] Sum**

Hawthorn's on the verge of death out there.

**[07:42] Sum**

Should you really be standing around  
making small talk?

**[07:45] Sal**

Oh, right!

**[07:46] Sum**

I won't stop you again.

**[07:47] Sum**

You can go.

**[07:48] Sal**

Right... Thank you!

**[07:51] Sum**

*"Thank you," eh?*

**[07:53] Sal**

Sumeragi!

**[07:57] Sal**

Once I figure things out with Mikoto,

**[07:59] Sal**

I'll be the one  
extending my hand to you!

**[08:02] Sal**

Ogre and human coexistence...

**[08:03] Sal**

Don't forget!

**[08:06] Sum**

Yes. I'm sure I won't.

**[08:18] Sal**

Thanks!

**[08:19] Sal**

Well, see you later!

**[08:23] Sum**

Yeah, later.

**[08:34] Tod**

I-Impossible!

**[08:39] Haw**

*I can do this!*

**[08:48] (Flashback) Ogre**

Don't let him get near you.

**[08:50] (Flashback) Ogre**

He'll electrocute you with a touch!

**[08:52] (Flashback) Ogre**

He can't even control his own power, eh?

**[09:10] (Flashback) Tod**

What do you want?

**[09:13] (Flashback) Meki**

I've been ordered to work with you.

**[09:16] (Flashback) Meki**

My name is Meki.

**[09:19] (Flashback) Tod**

What is this?

**[09:21] (Flashback) Meki**

A present.

**[09:22] (Flashback) Meki**

It will suppress your ogre power.

**[09:25] (Flashback) Meki**

Greater discretion in the use of your power  
will yield much better results.

**[09:40] Haw**

What? Has he lost it completely?

**[09:46] Tod**

Raijin Ogre Thunder...

One more time!

**[09:56] Shin**

Guess I lost.

**[09:58] Car**

Shinki...

**[09:59] Shin**

You just beat someone  
trying to kill you.

**[10:03] Shin**

So why... Meki...

**[10:05] Shin**

Why do you look so pained?

**[10:08] Car**

You and Todoroki haven't suffered  
at the hands of humans.

**[10:13] Car**

So why?

**[10:15] Shin**

Listen, Meki.

**[10:17] Shin**

How do you think humans see me?

**[10:21] Shin**

Because of the way I look,

**[10:24] Shin**

the humans I encounter  
don't call me an ogre.

**[10:27] Shin**

They call me a monster!

**[10:29] Shin**

The same happens among ogres.

**[10:31] Shin**

I was despised by other ogres  
for my grotesque form.

**[10:36] Shin**

Todoroki was the only one...

**[10:40] (Flashback) Tod**

What's the big deal?

You've just got long arms.

**[10:44] (Flashback) Tod**

A nameless mid ogre, eh?

**[10:46] (Flashback) Tod**

I'll give you a species name, at least.

**[10:50] (Flashback) Tod**

How about Shinki, "Stretch Ogre"?

**[10:52] Shin**

He made a place where someone like me could belong.

**[10:55] Shin**

Those like you and Todoroki could find a place among humans, I'm sure.

**[11:00] Shin**

But...

**[11:01] Shin**

I never could.

**[11:04] Shin**

I thought I'd rather you die than Todoroki go to join you.

**[11:08] Shin**

It was selfish, but it's the truth.

**[11:17] Shin**

Crying for me, are you?

**[11:19] Shin**

For a pathetic thing like me...

**[11:21] Shin**

If there were more people like you in this world,

**[11:24] Shin**

perhaps... I, too... could have...

**[11:28] Haw**

This kid...

**[11:29] Haw**

Damn!

**[11:31] Haw**

How many times can he fire that thing?

**[11:33] Tod**

Meki...

**[11:45] (Flashback) Tod**

Hey, Meki.

**[11:46] (Flashback) Meki**

Yes?

**[11:48] (Flashback) Tod**

I was thinking, some day...

**[11:51] Tod**

This time, I'll end this!

**[11:56] Haw**

*It's looser and more violent than before.*

**[12:00] Haw**

*Can I cut through it?*

**[12:05] Tod**

This is the end!

**[12:06] Tod**

Die in light, Peach Boy!

**[12:11] Win**

Wield it with faith.

**[12:14] Haw**

I will.

**[12:23] Tod**

You're very strong.

**[12:32] Tod**

Sorry... Meki...

**[12:42] Chu**

Impossible.

**[12:43] Ju**

What is?

**[12:45] Chu**

That human...

**[12:46] Chu**

He had only a wooden sword,

**[12:48] Chu**

yet he showed no fear.

**[12:50] Chu**

And in the end, he slew

Master Todoroki with one swipe.

**[12:54] Jus**

And I cheered him on,

as I said I would!

**[12:56] Jus**

Hawthorn's so cool!

**[13:05] Tod**

Meki?

**[13:06] Car**

Yes?

**[13:09] Tod**

Meki?

**[13:10] Tod**

How are you alive—

**[13:12] Tod**

Of course! I must have died!

**[13:15] Car**

Calm down, Todoroki.

**[13:17] Car**

I'll explain everything.

**[13:21] Tod**

It really is you?

**[13:23] Tod**

You're not dead?

**[13:26] Tod**

I'm so glad!

**[13:34] Sal**

Huh?

**[13:35] Sal**

Hawthorn, you don't need  
to meet with that ogre boy?

**[13:38] Haw**

No, I'm leaving it to Carrot.

**[13:41] Sal**

I see.

**[13:42] Sal**

Perfect, then!

**[13:43] Sal**

And we get to see Winnie again, too!

**[13:46] Win**

Yeah. Been a while, Sally.

**[13:50] Win**

But Hawthorn... wasn't that boy  
you fought really strong?

**[13:54] Win**

It's pretty amazing that you beat him  
without killing him!

**[13:59] Haw**

Well, I certainly meant to kill him.

**[14:04] Haw**

I hated him.

**[14:06] Haw**

He killed Barsus.

**[14:08] Haw**

He killed an innocent man.

**[14:13] ---**

But...

**[14:15] Haw**

He only attacked me because  
he thought I'd killed Carrot.

**[14:19] Haw**

If I'd tried harder to explain,  
maybe we could've resolved things amicably.

**[14:24] Sal**

Why didn't you?

**[14:26] Haw**

If he'd understood, and I'd sheathed my sword,  
it would have ended there.

**[14:31] Haw**

But...

**[14:32] Haw**

where would that have left my resentment?

**[14:38] Sal**

W-Well... That's all very inconvenient...

**[14:41] Sal**

So let's just forget that  
and find a way without fighting!

**[14:49] Haw**

You know, I get  
what you're getting at, but...

**[14:52] Sal**

I know that's a bad way of putting it.

**[14:55] Win**

But it's a very Sally answer.

**[14:57] Win**

But do you know where you're headed next?

**[15:00] Sal**

No.

**[15:03] Win**

Keep traveling east from here,  
and you'll find a country.

**[15:06] Win**

Its name is Legedia.

**[15:07] Win**

It's the one place in the world  
that has outlawed discrimination.

**[15:12] Sal**

Outlawed discrimination?

**[15:17] Miko**

I'll kill you!

**[15:20] Miko**

Ogres...

**[15:21] Miko**

I have to kill the ogres...

**[15:23] Miko**

Then Master Hiko will stay I'm good...

**[15:25] Dog**

Hey, Mikoto...

**[15:28] Mill**

I'm back!

**[15:29] Mill**

Hey, Mikoto.

**[15:30] Mill**

You're finally up?

**[15:32] Mik**

I'll kill—

**[15:37] Dog**

You're going to have to wake up already!

**[15:43] Miko**

I'm sorry.

**[15:45] Mill**

I said, "I'm back."

**[15:49] Miko**

Um... Welcome back.

**[15:52] Dog**

I'm surprised that you didn't bat an eye.

**[15:56] Dog**

Is that the fortitude of a former ogre?

**[15:57] Mill**

I figured you'd wake up in a bad mood  
after one of Daminki's naps.

**[16:03] Dog**

"Daminki"?

**[16:05] Mill**

Yeah.

**[16:06] Mill**

A dangerous ogre that puts anyone  
who comes near him to sleep.

**[16:11] Mill**

I heard he gives nightmares  
to anyone he puts to sleep.

**[16:16] Miko**

Nightmares?

**[16:19] Miko**

Oh, the tournament!

**[16:21] Mill**

What about it?

**[16:24] Miko**

The 300 gold reward...

**[16:25] Mill**

Don't you know what's going on?

**[16:27] Mill**

The tournament's off!

**[16:30] Miko**

Oh?

**[16:38] Win**

Well, I'm heading back now.

**[16:40] Sal**

Aw...

**[16:42] Win**

Don't be so disappointed.

**[16:44] Win**

I'll be checking in on you every day,  
so don't worry.

**[16:48] Haw**

No one likes a peeping Tom.

**[16:51] Win**

See you later.

**[17:00] Sal**

There she goes.

**[17:02] Sal**

But what will you do, Todoroki?

**[17:05] Tod**

What do you mean by that?

**[17:09] Sal**

Well... You could join us!

**[17:14] Haw**

Sally! Are you kidding me?

**[17:16] Haw**

He's an ogre!

He's killed people!

**[17:19] Sal**

I know.

**[17:20] Sal**

I'm not saying he should travel with us.

**[17:26] Sal**

He can remain an ogre  
and coexist with people as an ogre.

**[17:30] Sal**

I want you to find a way  
to make that work!

**[17:32] Tod**

Are you nuts? We were just trying  
to kill each other!

**[17:36] Sal**

Only because someone else lied  
about us killing Carrot.

**[17:41] Tod**

Well... True.

**[17:43] Sal**

There are many kinds of ogres out there.

**[17:45] Sal**

We might not be able to  
join hands with all of them,

**[17:48] Sal**

but with some,  
a little effort made it possible.

**[17:53] Sal**

I think you're one that's worth the effort.

**[17:55] Sal**

That's why I'm offering you my hand.

**[17:59] Tod**

I don't understand!

**[18:00] Frau**

Will you live for nothing,

**[18:03] Frau**

or live for something that matters to you?

**[18:06] Frau**

It's that kind of choice.

**[18:09] Tod**

Something that matters to me?

**[18:11] Sal**

Frau's so cool!

**[18:13] Tod**

*I've always fought and killed  
whatever I was asked to.*

**[18:17] Tod**

*I thought that's what it meant to live.*

**[18:19] Tod**

*But...*

**[18:22] Tod**

*Something that matters to me...*

**[18:26] Car**

Todoroki? What's wrong?

**[18:28] Tod**

N-Nothing!

**[18:34] Tod**

It might be Sumeragi's influence,

**[18:36] Tod**

but more ogres are joining  
the coexistence faction,

**[18:39] Tod**

and it's causing friction.

**[18:43] Tod**

Joining hands might be  
to our mutual benefit.

**[18:53] Tod**

However...

**[18:55] Sal**

That hurt!

**[18:57] Tad**

I don't join hands with humans!

**[19:01] Tad**

I'll work my own way.

**[19:03] Tad**

You do whatever you want.

**[19:07] Car**

If I may translate:

**[19:09] Car**

"I'm too embarrassed to shake your hand,"

**[19:11] Car**

"so let's seek coexistence together,  
in separate ways."

**[19:15] Tod**

Meki! How dare you!

**[19:17] Cat**

You've always been bad  
at expressing your feelings!

**[19:22] Tod**

I'm leaving!

**[19:24] Sal**

Are you sure, Carrot?

**[19:25] Sal**

You don't want to go with him?

**[19:27] Tod**

Don't.

**[19:29] Tod**

I'll be traveling around ogres.

**[19:32] Tod**

A hornless wonder would just get in my way.

**[19:35] Tod**

You should stay with them.

**[19:38] Car**

Well, that was the plan!

**[19:40] Sal**

What a creep.

**[19:42] Tod**

*She lost her horn, but her expression  
and her manner are gentler than before.*

**[19:47] Tod**

*There's a place where ogres  
who've lost their ogrehood can belong.*

**[19:52] Tod**

Take care of that place  
where you belong, Meki.

**[19:59] Car**

You don't need to tell me that!

**[20:01] Sal**

Todoroki's a nice kid after all!

**[20:04] Haw**

Only to Carrot, though.

**[20:07] Sal**

What do you mean?

**[20:08] Haw**

You don't realize?

**[20:12] Tod**

*How curious.*

**[20:14] Tod**

*To feel myself inspired by humans...*

**[20:18] Tod**

*But it doesn't feel bad.*

**[20:20] Tod**

*At the very least,*

**[20:22] Tod**

*I can trust them more  
than I can trust him!*

**[20:28] Sum**

Watch where you throw that.

You almost hit me!

**[20:31] Tod**

Meki wasn't dead!

**[20:33] Tod**

There was no Peach Boy!

**[20:35] Tod**

Why did you trick me?!

**[20:37] Sum**

She's lost her horn.

**[20:38] Sum**

She's as good as dead, isn't she?

**[20:40] Tod**

You tried to make us fight!

**[20:42] Tod**

What are you really after?

**[20:44] Sum**

You wound me!

**[20:46] Sum**

I'm the head of the coexistence faction!

**[20:48] Tod**

We wouldn't have done this

if not for your lies.

**[20:52] Tod**

Shinki and Basoo died for this!

**[20:55] Sum**

Indeed they did.

**[21:03] Sum**

As a token of my apology,

I'll send you to join them.

**[21:10] Tod**

Sume... You...

**[21:14] Sum**

No need to thank me.

**[21:17] Sum**

But oh, I know...

**[21:19] Sum**

Tell that lot in heaven  
that Sumeragi says, "hello."

**[21:36] Sum**

Now...

**[21:39] Sum**

I believe my next destination was Legedia.

**[21:45] Sum**

Isn't that nice?

**[21:46] Sum**

It's going just as I planned.

**[21:49] Sum**

I'll get to see something  
even more interesting soon.

**SIGN** Ideals and Reality

**[23:46] ---**

Next Time: "Ideals and Reality."

---

Revision #1

Created 2024-03-21 05:20:48 UTC by whimsee

Updated 2024-03-21 05:20:48 UTC by whimsee